

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Phenix-Fuglen. Et Angelsachsisk Kvad førstegang udgivet med Indledning, Fordanskning og Efterklang

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University, s. 39. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: [https://tekster.kb.dk/text/gv-1840\\_679-txt-shoot-idm2273.pdf](https://tekster.kb.dk/text/gv-1840_679-txt-shoot-idm2273.pdf) (tilgået 05. august 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

þær þa lic-homan  
leahtra clæne,  
gangað glæd-mode,  
gæstas hweorfað  
in ban-fatu,  
þonne bryne stigeð  
heah to heofonum;  
hat bið monegum,  
egeslic æled,  
þonne anra gehwylc  
soð-fæst gesynnig  
sawel midlice\*1044 see 1166.  
from mold-grafum  
seceð Meotudes dom,  
forht a-færed,  
fyr bið on-tihte,  
æled un-cyste.  
þær þa eadgan beoð,  
æfter wræc-hwile,  
weorcum bifongen,  
agnum dædum,  
þæt þa æðelan sind  
wyrta wynsume,  
mid þam se wilda fugel  
his sylfes nest  
biseteð utan,  
39þæt hit færinga  
fyre byrneð,  
for-sweleð under sunnan,  
and he sylfa mid,  
and þonne æfter lige  
lif eft on-fehð  
ed-niwinga.  
swa bið anra gehwylc  
flæsce bifongen  
(fira-cynnes)  
ænlic and ed-geong,  
se þe his agnum her  
willum gewyrceð,  
þæt him wuldor-cyning  
mehtig æt þam mæðle  
milde geweorðeð.  
þonne hleoðriað  
halge gæstas,  
sawla soð-fæste,  
song ahebbað  
clæne and gecorene,  
hergað cyninges þrym,  
stefn æfter stefne,  
stigað to wuldre,  
wlitige gewyrtad\*1083 maa "gewyrtad" svare til det Tydske "gewürzte."  
mid hyra wel-dædum,  
beoð þonne amerede\*1085 see 1264.  
monna gæstas,  
beorhte abywde\*1087 er "abywde" ubekientd.  
þurh bryne-fyres.  
ne wene þær ænig  
ælda-cynnes,  
þæt ic lyge-wordum  
leoð somnige,  
write woð-cræfte!  
gehyrað witedom  
40Jobes gieddinga  
þurh gæstes blæd!  
breostum on-bryrded,  
beald reordade,

wuldre geweorðad,  
he þæt word gecwæð:  
ic þæt ne forhycge  
heortan-geðoncum,  
þæt ic in minum neste  
neo-bed\*1104 er "neo-bed" ubekientd. ceose,  
hæle hram werig\*1105 maaske "hream-werig",  
gewite hean þonan  
on longne sið,  
lame bitolden,  
geomor gu-dæda\*1109 geo-dæda.,  
in greotes fæðm,  
and þonne æfter deaðe  
þurh Dryhtnes gife,  
swa se fugel Fenix,  
feorh ed-niwe,  
æfter æriste  
agan mote  
dreamas mid Dryhten\*1117 Dryhtne.,  
þær seo deore scolu  
leofne lofiað.  
ic þæs lifes ne mæg  
æfre to ealdre  
ende gebidan,  
leohtes and lissa;  
þeah min lic scyle  
on mold-ærne  
molsnad weorðan,  
wyrnum to willan,  
swa þeah weoruda God  
æfter swylt-hwile,  
sawle alyseð,  
and in wuldor aweceð,  
me þæs wen næfre  
for-birsteð\*1133 for-bersteð. in breostum,  
þæt ic in brego engla  
forð-weardne gefean  
fæste hæbbe.  
þus frod guma,  
on fyrn-dagum,  
gieddade gleaw-mod,  
(Godes spel-boda)  
ymb his æriste  
in ece lif,  
þæt we þy geornor  
on-gietan meahten  
tir-fæst tacen,  
þæt se torhta fugel  
þurh bryne beacnað,  
bana-lafe,  
ascan and yslan,  
ealle gesomnað  
æfter lig-bryne,  
lædeð siððan  
fugel on fotum  
to Frean geardum,  
sunnan togeanes,  
þær him siððan forð  
wuniað wintra fela,  
wæstmum geniwad,  
ealles ed-geong.  
þær ænig ne mæg  
in þam leod-scipe  
læððum hwopan\*1162 hwepan ɔ: wepan.,  
swa nu æfter deaðe  
þurh Dryhtnes miht

somod siðiað  
sawla midlice\*1166 see 1044.,  
41fægre gefrætwed,  
fugle gelicast,  
in ead-welan,  
æðelum stencum,  
þær seo soð-fæste  
sunne lihteð,  
wlitig ofer weorudum,  
in wuldres byrig.